

INFORMATIONEN ZUM ASYLVERFAHREN

Deutsch, Arabisch, Farsi,
Pashtu und Türkisch

Der Taschen- kompass



Flüchtlingsrat
Schleswig-Holstein e.V.





Der Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e. V. besteht seit 1991 als eingetragener Verein. Er ist ein unabhängiger Zusammenschluss von Initiativen, Gruppen und Organisationen sowie Einzelpersonen der solidarischen Flüchtlingshilfe in Schleswig-Holstein. Der Flüchtlingsrat ergreift öffentlich Partei gegen Diskriminierung und für eine großzügige Aufnahme von Schutzsuchenden.

Er tritt ein für ein bedingungsloses Bleiberecht für alle Geflüchteten und für ihre gleichberechtigte Teilhabe.

Der Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e. V. bemüht sich um Aktualität, Korrektheit und Vollständigkeit der von ihm bereitgestellten Informationen.

Unsere deutschsprachige Handreichung „Der Kompass“ enthält Informationen für haupt- und ehrenamtliche Unterstützende von Geflüchteten in Schleswig-Holstein. Der hier vorliegende „Taschenkompass“ gibt mehrsprachig Informationen über das Asylverfahren. Die Informationen ersetzen keine qualifizierte Rechtberatung.

Bei rechtlichen und Ihren Einzelfall betreffenden Fragen wenden Sie sich bitte an beratung@frsh.de oder Tel. 0431-734 900.

Die Broschüre wurde realisiert mit freundlicher Unterstützung durch Aktion Mensch und den FÖRDErverein Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e. V.



Westküste Ahoi! 2.0





“

IMPRESSUM

Herausgegeben vom Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.
Projekt „Westküste Ahoi! 2.0 – Vernetzung
solidarischer Flüchtlingshilfe im ländlichen Raum“

Sophienblatt 82-86

24114 Kiel

Tel. 0431 735000

www.frsh.de

office@frsh.de

”

Redaktion:

Flüchtlingsrat Schleswig Holstein e.V.
Martin Link (V.i.S.d.P), Jan Rademann, Danica Fröhlich

Autor*innen:

Jan Rademann, Martin Link,
Shabdiz Mohammadi, Marziya Ahmadi, Muathe Abdu

Layout:

KONZEPT&DESIGN / Saskia Bethge-Schütt

Druck:

Hansadruck und Verlag GmbH + Co. Kg
Hansastraße 48 / 24118 Kiel

Inhaltsverzeichnis:

4 – 7	Wie läuft ein Asylverfahren ab?
8 – 11	Arabisch
12 – 13	Farsi
14 – 15	Pashtu
16 – 18	Türkisch
19	Platz für eigene Notizen

“

VORWORT

Liebe Engagierte und Interessierte,

Sie erhalten die Beilage „Der Taschenkompass“ mit mehrsprachigen Informationen zum Asylverfahren überarbeiteten Version unserer Handreichung „Der Kompass“ für die Unterstützungsarbeit von Geflüchteten in Schleswig-Holstein in Ihren analogen und digitalen Händen.

„Kompass“ und „Taschenkompass“ sollen Orientierung geben, erheben aber keinen Anspruch auf Vollständigkeit der relevanten Themen und Problemlagen. Es ist wichtig, dass sich ehren- und hauptamtliche Akteur*innen sowie Geflüchtete miteinander austauschen, um Bedarfe genau zu analysieren und Möglichkeiten für jeden Einzelfall aufzuzeigen. Der Flüchtlingsrat bietet auf Anfrage auch Fortbildungen und Vorträge zu jedem in der Handreichung angesprochenen Thema an.

Insbesondere rechtliche Fragen und medizinische Problemstellungen sind mit Blick auf den Einzelfall regelmäßig hochkomplex. Lösungen können hier nicht allein aus der Lektüre dieser Handreichung gewonnen werden.

Wir raten zum Aufsuchen von professionellen Beratungs- und Unterstützungsangeboten, von denen einige – wieder ohne Anspruch auf Vollständigkeit – mit ihren Kontaktdaten in dieser Broschüre zu finden sind.

Wir wollen mit diesen Informationen auch dazu anregen, sich aktiv einzubringen, Bleibeperspektiven zu erarbeiten und sich nicht einschüchtern zu lassen von einer Stimmung, die Geflüchteten bisweilen im Alltag und im Verwaltungshandeln ablehnend gegenübertritt.

Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein
Januar 2023

”

“ Wie läuft ein Asylverfahren ab? ”

Ankunft und Registrierung

Wenn Asylsuchende in Deutschland ankommen, werden sie zunächst nach einem Quotensystem, dem EASY-System auf die Bundesländer verteilt. Jedes Bundesland ist verpflichtet, die für die Unterbringung Asylbegehrender erforderlichen Aufnahmeeinrichtungen zu schaffen und zu unterhalten (§44 Abs.1 AsylG). Hier werden die Asylsuchenden in den ersten Wochen vor und nach Stellung ihres Asylersantrages in einer Erstaufnahmeeinrichtung untergebracht.

Betreuungsgesellschaften wie das Deutsche Rote Kreuz stellen in dieser Zeit Verpflegung, Unterkunft und soziale Betreuung sicher. Die Erstaufnahmeeinrichtung des Landes Schleswig-Holstein befindet sich in Neumünster. Nach ihrer Aufnahme werden die Zufluchtssuchenden in einer von vier Landesunterkünften untergebracht, bis ihr weiterer Weg geklärt ist. Die Landesunterkünfte befinden sich in Neumünster, Boostedt, Rendsburg und Bad Segeberg.

Persönliche Asylantragstellung

Die Asylbewerber_innen müssen ihren Asylantrag persönlich bei einer Außenstelle des BAMF stellen. Das Bundesamt legt daraufhin eine elektronische Akte an. Die persönlichen Daten werden erfasst, außerdem werden Fingerabdrücke genommen. Sie sollen dazu dienen, einen Abgleich mit einer europaweiten Datenbank für Fingerabdrücke (EURODAC) vorzunehmen und eine Registrierung von Personen in anderen europäischen Staaten aufzuspüren.

Im Fall einer bereits erfolgten Registrierung in einem EU-Land oder Norwegen, Island, Liechtenstein oder der Schweiz drohen gemäß dem „Dubliner Abkommen“ eine Ablehnung des Asylgesuchs und eine Abschiebung in dieses Land.

Die Geflüchteten – auch solche, bei denen eine Dublin-Überprüfung angeordnet wurde – erhalten für die Dauer des Asylverfahrens eine Aufenthaltsgestattung.

Eine Verfolgung, Bedrohung oder Gefahr muss dabei nicht bewiesen, aber glaubhaft gemacht werden.

Persönliche Anhörung beim Bundesamt

Anschließend folgt der wichtigste Teil des Asylverfahrens: die persönliche Anhörung. Das BAMF will sich durch die Anhörung ein Bild von dem bzw. der Asylsuchenden und den individuellen Fluchtgründen verschaffen. Eine Verfolgung, Bedrohung oder Gefahr muss dabei nicht bewiesen, aber glaubhaft gemacht werden.

Das heißt, je ausführlicher, genauer und widerspruchsfreier Schutzsuchende ihre Verfolgungs- und Fluchtgeschichte berichten, umso eher wird sie als nachvollziehbar und glaubhaft eingeschätzt. Schriftliche Beweise wie behördliche Schreiben, Bescheinigungen von Parteien oder Zeitungsartikel sind hilfreich, aber keine Bedingung für die Anerkennung von Schutz.

Das BAMF vergleicht die Erzählung mit den Informationen, die es über das Herkunftsland besitzt, und schätzt ein, ob und welcher Schutzstatus zuerkannt wird.

In der Regel werden Flüchtlinge bereits in der Erstaufnahmeeinrichtung zu ihren Asylgründen angehört. Wegen der zentralen Bedeutung der Anhörung für das gesamte Asylverfahren ist es wichtig, sich im Vorhinein zu informieren und möglichst an eine Beratungsstelle zu wenden.



Die Entscheidung

Auf der Grundlage der persönlichen Angaben aus der Anhörung und weiterer spezifischer Informationen zu den Herkunftsländern entscheidet das BAMF, ob Schutz gewährt wird oder nicht.

Für die Zuerkennung eines Schutzes ist es nicht Voraussetzung, die eigene Identität durch einen Pass oder Ähnliches nachweisen zu können. Oftmals verfügen Flüchtlinge nicht über entsprechende Dokumente, unter anderem, weil sie von den Staaten, von denen sie verfolgt werden, gar keine Dokumente bekommen können.

Bei Zweifeln an der Identität überprüft das BAMF die Glaubwürdigkeit durch detaillierte Befragungen zur Herkunftsregion oder durch Sprachanalysen. Die Zeiträume der Entscheidungsfindung sind unterschiedlich.

Das Asylverfahren kann innerhalb weniger Wochen entschieden werden oder sich über einen längeren Zeitraum hinziehen.

Eine verzögerte Entscheidung des BAMF kann auf fragwürdige Prioritätensetzung oder Überforderung der Behörde, aber beispielsweise auch auf eine fehlende Mitteilung des neuen Wohnorts an das BAMF oder auch auf die Tatsache zurückzuführen sein, dass Sachfragen zu klären sind, für deren Beurteilung externe Stellen befragt oder Gutachten eingeholt werden.

Im Falle einer Ablehnung können Flüchtlinge vor dem Verwaltungsgericht Klage erheben. Für die Klageerhebung bestehen – je nach Art und Form der Ablehnung – eine oder zwei Wochen Zeit.



Lediglich der Schutz der Kernfamilie (Ehepartner*innen, minderjährige Kinder und ihre Eltern) muss gewährleistet werden.

Zuweisung in die Landkreise

Nach Abschluss aller Formalitäten, spätestens aber nach 18 Monaten, werden Asylsuchende in der Regel von den Erstaufnahmeeinrichtungen des Landes den Landkreisen und kreisfreien Städten zugewiesen. Dabei müssen Wünsche und Bedarfe (Kontakte zu Freund*innen oder Bekannten in Deutschland) der Asylsuchenden nicht berücksichtigt werden.

Lediglich der Schutz der Kernfamilie (Ehepartner*innen, minderjährige Kinder und ihre Eltern) muss gewährleistet werden.

Diese kommunale Verteilung erfolgt auf Grundlage einer Quote, die besagt, wie viele Geflüchtete die jeweiligen Landkreise aufnehmen und unterbringen müssen.

Geflüchtete mit einer sogenannten „schlechten Bleibeperspektive“ können hingegen bis zum Abschluss ihres Asylverfahrens (also auf unbegrenzte Zeit) in den Erstaufnahmeeinrichtungen untergebracht werden und unterliegen dort einer Residenzpflicht.

Dies ist bundesgesetzlich geregelt und betrifft Asylsuchende aus „Sicheren Herkunftsländern“, jene, deren Asylgesuch als „offensichtlich unbegründet“ abgelehnt wurde und sog. „Dublin-Fälle“.

Neu ist, dass alle Familien mit minderjährigen Kindern nach spätestens sechs Monaten kommunal verteilt werden müssen.

جلسة الإستماع الشخصية في المكتب الإتحادي

تمثل جلسة الإستماع الجزء الأكثر أهمية في إجراءات اللجوء، يريد المكتب الإتحادي (البامف) من خلال جلسة الإستماع معرفة الأسباب الشخصية للهروب من مقدمي طلب اللجوء. لا يجب إثبات الإضطهاد أو التهديد أو الخطر، ولكن يجب جعله ذا مصداقية. هذا يعني أنه كلما زاد تفصيل ودقة وتناسق الأحداث، لأولئك الذين يطلبون الحماية الخاصة، بتاريخهم من الإضطهاد والهروب، زاد احتمال تقييمه على أنه مفهوم وموثوق. الأدلة المكتوبة مثل الرسائل الرسمية والشهادات من الأطراف أو المقالات الصحفية مفيدة ولكنها ليست شرطاً للاعتراف بالحماية. يتم مقارنة القصة من قبل المكتب الإتحادي بالمعلومات التي لدى الشخص عن بلد المنشأ وتقييم ما إذا كان سيتم منح وضع الحماية وماهي هذه الحالة. كقاعدة عامة، قد تم الإستماع لمقدمي اللجوء عن أسباب لجوئهم في مرافق الاستقبال الأولية. ونظراً للأهمية الجوهرية لجلسة الإستماع في عملية إجراء اللجوء، فمن المهم الحصول على معلومات مسبقاً، وإذا أمكن يتم التواصل بمركز الاستشارة.

قرار البامف

بناء على التفاصيل الشخصية من جلسة الإستماع وغيرها من المعلومات المحددة حول البلدان الأصلية، يقرر المكتب الإتحادي (البامف) ما إذا يتم منح الحماية أم لا. القدرة على إثبات هويتك بجواز سفر أو ما شابه ليس شرطاً أساسياً لمنح الحماية. في غالب الأحيان لا يمتلك اللاجئين الوثائق المناسبة، لأنه ليس بإمكانهم الحصول على أي وثائق من الدول التي تضطهدهم. في حال أن هنالك شكوك حول الهوية، فإن البامف يتحقق من المصداقية عن طريق استطلاعات مفصلة حول منطقة المنشأ أو من خلال تحليلات اللغة.

هنالك تفاوت في فترة اتخاذ القرار، بالإمكان اتخاذ قرار بشأن إجراءات اللجوء في غضون أسابيع قليلة أو يمكن أن تستمر لفترة أطول من الوقت. يحتمل أن يكون القرار المتأخر من قبل البامف بسبب الشكوك في معلومات الجلسة الإستماعية أو بسبب زيادة الطلبات للجهات الحكومية الرسمية، ولكن أيضاً على سبيل المثال بسبب عدم إخطار البامف بمكان الإقامة الجديد أو إلى حقيقة أن القضايا الواقعية تحتاج إلى توضيح – والتي تم استشارة الهيئات الخارجية أو من خلال آراء الخبراء بشأنها. في حالة رفض الطلب، بالإمكان رفع دعوى أمام المحكمة الإدارية. وهذا يكون بناء على طبيعة ونوعية الرفض، هنالك فترة أسبوعين لرفع الدعوى.

“ Arabische Erläuterung des Asylverfahrens ”

إجراءات اللجوء

الوصول والتسجيل

عندما يصل طالبو اللجوء إلى ألمانيا، يتم التوزيع الأولي على الولايات الإتحادية وذلك وفقاً لنظام الحصص: نظام إيزي (Easy) الذي يعمل بمساعدة الحاسوب. يجب على كل ولاية إنشاء وصيانة وتجهيز مرافق استقبال طالبي اللجوء (المادة 44، الفقرة 1 من قانون اللجوء). حيث يتم إيواء طالبي اللجوء في مراكز استقبال أولية في الأسابيع الأولى قبل وبعد تقديم طلب اللجوء الأولي. خلال هذا الوقت، تتكفل منظمات الرعاية مثل الصليب الأحمر الألماني بالغذاء والإقامة والرعاية الإجتماعية. يقع مركز الإستقبال الأولي لولاية شليسفيغ هولشتاين في مدينة نويمنستر. بعد التسجيل، يتم إيواء طالبي اللجوء في واحد من أربعة ملاجئ حتى يتم توضيح الخطوات التالية. تقع أماكن الإقامة الحكومية في نويمنستر وبوشتات ورنديسبورج وباد زيغبيرج.

طلب اللجوء الشخصي

يجب على طالبي اللجوء تقديم طلب اللجوء شخصياً إلى فرع المكتب الإتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين المعروف مختصراً باسم البامف "BAMF". يتم بعد ذلك إنشاء ملف إلكتروني ومن ثم تسجيل البيانات الشخصية وأخذ بصمات الأصابع. من المفترض أيضاً استخدامها لكي تتم المقارنة بقاعدة بيانات لبصمات الأصابع على مستوى أوروبا باستخدام برنامج إيروداك (EURODAC) وذلك لتتبع تسجيل الأشخاص في البلدان الأخرى. إذا سجل الشخص في إحدى دول الإتحاد الأوروبي أو النرويج أو أيسلندا أو ليختنشتاين أو سويسرا، وذلك وفقاً لـ "اتفاقية دوبلن"، فهناك خطر رفض طلب اللجوء الخاص به والترحيل إلى هذا البلد. يحصل اللاجئين بمن فيهم أولئك الذين تم طلب فحص بصمة دوبلن على تصريح إقامة لفترة إجراء اللجوء.

To do-Liste

التوزيع على المقاطعات

بعد الإنتهاء من الإجراءات الرسمية، ولكن في موعد لا يتجاوز 18 شهراً، يتم عادةً تعيين طالبي اللجوء في المقاطعات والمناطق الحضرية من خلال مرافق الإستقبال الأولية للدولة. حيث ليس بالضرورة حتماً أخذ الإعتبار رغبات واحتياجات (التواصل مع الإصدقاء أو المعارف في ألمانيا) طالبي اللجوء. يجب فقط ضمان الحماية للإسرة الأساسية (الأزواج، الأطفال القصر ووالديهم).

يعتمد هذا التوزيع المحلي على حصة تحدد عدد اللاجئين الذي يوجب على المناطق المعنية استقبالهم واستيعابهم. من ناحية أخرى، بالإمكان استيعاب اللاجئين، الذي يندرجوا تحت مسمى "فرص بقائهم ضئيلة"، في مرافق استقبال أولية حتى نهاية إجراءات اللجوء الخاصة بهم (بمعنى أن الفترة غير محدودة الوقت) وملزمين بالإقامة هناك. هذا الأمر ينظمه القانون الفيدرالي ويؤثر على طالبي اللجوء من "بلدان المنشأ الآمنة"، والذين تم رفض طلبهم للجوء باعتباره "لا أساس له من الصحة بشكل واضح" وما يسمى بـ "قضايا دبلن". الجديد هو أنه يجب توزيع جميع العائلات التي لديها أطفال دون السن القانونية على السلطة المحلية بعد ستة أشهر على الأكثر.



“ Erläuterungen auf Farsi ”

روند پناهندگی چگونه کار می کند؟

ورود و ثبت نام

زمانی که پناهجویان وارد آلمان میشوند، در ابتدا طبق یک سیستم سهمیه‌بندی، یعنی سیستم EASY، در ایالات فدرال توزیع می‌شوند. هر ایالت فدرال موظف است برای پذیرش پناهجویان و اسکان اولیه آنها تسهیلات لازم را فراهم آورد (پاراگراف 44، بند 1 قانون پناهندگی). پس از توزیع بر اساس سیستم EASY پناهجویان در چند هفته اول قبل و بعد از تسلیم درخواست اولیه خود برای پناهندگی در یک مرکز پذیرش اولیه اسکان داده می‌شوند. سازمان‌های مراقبتی مانند صلیب سرخ آلمان در این مدت غذا، محل اقامت و مراقبت‌های اجتماعی را تضمین می‌کنند. مرکز پذیرش اولیه ایالت شلسویگ-هولشتاین در نیومونستر است. پس از پذیرش، افرادی که به دنبال پناهندگی هستند در یکی از چهار پناهگاه دولتی اسکان داده می‌شوند تا مسیر بعدی آنها مشخص شود. اقامتگاه‌های ایالتی در Bad Segeberg، Rendsburg، Boostedt، Neumünster هستند.

درخواست شخصی برای پناهندگی

پناهجویان باید درخواست پناهندگی خود را شخصاً به شعبه BAMF ارسال کنند. سپس اداره فدرال یک پرونده الکترونیکی ایجاد می‌کند. اطلاعات شخصی ثبت می‌شود و اثر انگشت گرفته می‌شود. با استفاده از این روش دولت فدرال میتواند متوجه شود که آیا فرد پناهجو در کدام کشور دیگر اروپایی نیز ثبت نام شده است یا خیر. این سیستم به نام "پایگاه داده در سراسر اروپا برای اثر انگشت (EURODAC)" یاد میشود و از آن برای ردیابی ثبت نام افراد در سایر کشورهای اروپایی استفاده میشود. اگر قبلاً در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا یا نروژ، ایسلند، لیختن اشتاین یا سوئیس ثبت نام کرده اید، طبق "توافقنامه دویلین" خطر رد درخواست پناهندگی و اخراج شما به این کشورها وجود دارد.

پناهندگان - از جمله آنهایی که پرونده آنها از لحاظ دویلین قرار است بررسی گردد - برای مدت زمانی که پرونده پناهندگی آنها در جریان است، اجازه اقامت در آلمان را دریافت می‌کنند.

جلسه استماع شخصی در دفتر فدرال

پس از آن، مهمترین بخش روند پناهندگی **مصاحبه شخصی** میباشد. در جلسه استماع (با در واقع همان جلسه انترویو یا مصاحبه) BAMF می‌خواهد درباره شخص پناهجو و دلایل فردی او برای فرار اطلاعاتی بدست آورد. آزار و اذیت، تهدید یا خطر لازم نیست ثابت شود، بلکه باید قابل قبول و باورپذیر باشد. این بدان معناست که هر چه کسانی که در جستجوی حفاظت هستند، تاریخچه آزار و شکنجه و فرار خود را با جزئیات دقیق‌تر و منسجم‌تر گزارش کنند، احتمال اینکه حرفشان را افراد استنطاق‌کننده باور کنند، بیشتر میشود. مدارک کتبی مانند نامه‌های رسمی، گواهی‌های احزاب یا مقالات و روزنامه مفید است اما شرطی برای شناسایی حمایت نیست. BAMF داستان را با اطلاعاتی که در مورد کشور مبدا دارد مقایسه می‌کند و ارزیابی می‌کند که آیا شخص پناهجو باید حفاظت در آلمان را دریافت کند و برایش کدام وضعیت حفاظتی بایستی اعطا شود.

معمولاً از پناهندگان در مورد دلایل پناهندگی آنها در مرکز پذیرش اولیه پرس و جو می‌شود. به دلیل اهمیت بالایی که جلسه استماع (جلسه مصاحبه اصلیا همان انترویو) برای کل پروسه پناهندگی دارد، لازم است که فرد پناهجو خود را برای آن از قبل خوب آماده کند و در رابطه با جریان جلسه و پرسشهای احتمالی اداره BAMF از قبل اطلاعات کسب کند و در صورت امکان با مرکز مشاوره تماس بگیرد.

تصمیم گیری

بر اساس جزئیات شخصی از جلسه استماع و سایر اطلاعات خاص در مورد کشورهای مبدا، BAMF تصمیم می‌گیرد که آیا به شخص پناهجو حمایت اعطا می‌شود یا خیر. اینکه بتوانید هویت خود را با پاسپورت یا موارد مشابه اثبات کنید، شرط لازم برای اعطای حمایت نیست. پناهندگان اغلب مدارک مناسب را ندارند، تا حدی به این دلیل که نمی‌توانند هیچ مدرکی از کشورهایی که آنها را تحت تعقیب قرار می‌دهند دریافت کنند. اگر در مورد هویت تردید وجود داشته باشد، BAMF اعتبار را از طریق بررسی‌های دقیق در منطقه مبدا یا از طریق تجزیه و تحلیل زبان بررسی می‌کند. دوره‌های تصمیم‌گیری متفاوت است. روند پناهندگی می‌تواند ظرف چند هفته تصمیم‌گیری شود یا می‌تواند برای مدت زمان طولانی‌تری ادامه یابد.

یک تصمیم تاخیری توسط BAMF می‌تواند به دلیل تردید در اولویت بندی، یا به دلیل درخواست‌های بیش از حد از مقامات باشد، اما همچنین به عنوان مثال: به دلیل عدم اطلاع از محل اقامت جدید به BAMF یا به دلیل این واقعیت است که مسائل واقعی باید روشن شوند، که برای آن از ارگان‌های خارجی مشورت صورت می‌گیرد و یا نظرات کارشناسی اخذ میشود.

در صورت رد شدن دوسیه از سوی اداره BAMF، پناهندگان می‌توانند در دادگاه اداری شکایت خود را به این تصمیم ثبت کنند. بسته به ماهیت و شکل دوسیه ی رد شده، پناهندگان به مدت یک یا دو هفته برای ثبت شکایت خود فرصت دارند.

تخصیص به شهرستان ها (والسوالی ها)

پس از انجام تمام تشریفات، حداکثر تا 18 ماه، معمولاً پناهجویان به والسوالی‌ها و مناطق شهری ایالت توسط امکانات پذیرش اولیه انتقال داده می‌شوند. آرزوها و نیازهای پناهجویان در این انتقال به والسوالی‌ها و مناطق شهری متاسفانه (مثل تماس با دوستان یا آشنایان شان در آلمان) در نظر گرفته نمی‌شود. تنها و تنها برای حفظ هسته و بنیان خانواده سعی میشود که اعضای اصلی خانواده نزدیک هم در یک شهرستان یا والسوالی بمانند. اعضای اصلی خانواده شامل: همسر، فرزندان خردسال و والدین آنها میباشد.

این توزیع شهرداری (شاروالی) بر اساس سهمیه ای است که بیان می‌کند مناطق مربوطه باید چه تعداد پناهنده را بپذیرند و در خود جای دهند. از سوی دیگر، پناهندگانی که به اصطلاح «چشم‌انداز ضعیف اقامت» دارند، می‌توانند تا پایان پروسه پناهندگی خود (یعنی برای مدت نامحدود) در مراکز پذیرش اولیه اسکان داده شوند و مشمول الزام اقامت در آنجا هستند. این توسط قانون فدرال تنظیم می‌شود و پناهجویان از "کشورهای مبدا امن" را تحت تأثیر قرار می‌دهد، کسانی که درخواست پناهندگی آنها به عنوان "اساساً بی دلیل" و به اصطلاح "موارد دویلین" رد شده است.

آنچه جدید است این است که: تمام خانواده‌های دارای فرزندان زیر سن قانونی باید حداکثر پس از شش ماه به یک والسوالی انتقال داده شوند.

“ Erläuterungen auf Pashtu ”

له مهاجرو څخه معمولاً د پناه غوښتنې په لومړني مرکز کې د هغوی د دلایلو په اړه پوښتنې کېږي. د پناه غوښتنې ټولې پروسی لپاره د مرکې ناستې (اصلي مرکه ناسته) د لوړ اهمیت له امله، دا اړینه ده چې پناه غوښتونکي مخکې له مخکې ښه چمتووالی ونیسي او د غونډې د کورس او د BAMF ادارې احتمالي پوښتنو په اړه معلومات ترلاسه کړي. او که امکان ولري، د مشورې مرکز سره اړیکه ونیسئ.

د پناه غوښتنې پروسه څنگه کار کوي؟

ننوتل او راجسټر کړئ

کله چې پناه غوښتونکي آلمان ته راځي، په لومړي سر کې د کورني سیستم، د آسان سیستم له مخې فدرالي ایالتونو ته ویشل کېږي. هر فدرالي دولت مکلف دی چې د پناه غوښتونکو د هرکلي او د هغوی د لومړني استوګني لپاره اړین اسانتیاوې چمتو کړي (د پناه غوښتنې قانون 44 پراګراف 1 پراګراف). د EASY سیستم له مخې د ویشلو وروسته، پناه غوښتونکي په لومړيو څو اونیو کې د پناه غوښتنې لپاره د خپل لومړني غوښتنلیک وړاندې کولو څخه مخکې او وروسته د استوګني په لومړني مرکز کې ځای پرځای کېږي. د پاملرنې سازمانونه لکه د آلمان سره صلیب پدې وخت کې خواره، استوګنځي او ټولنیز پاملرنې تضمینوي.

د Schleswig-Holstein ایالت لپاره د استوګني لومړنی مرکز په نیومسټر کې دی. یوځل چې ومنل شي، پناه غوښتونکي د څلورو حکومتي پناه ځایونو څخه په یوه کې تر هغه وخته پورې ساتل کېږي چې د دوی راتلونکي ګامونه نه وي ټاکل شوي.

دولتي استوګنځایونه په Neumünster، Boostedt، Rendsburg او Bad Segeberg کې دي.

د پناه غوښتنې لپاره شخصي غوښتنلیک

پناه غوښتونکي باید خپل د پناه غوښتنلیک په شخصي توګه د BAMF څانګې ته وسپاري. فدرالي اداره بیا یو بریښنايي فایل رامینځته کوي. شخصي معلومات ثبت شوي او د ګوتو نښان اخیستل کېږي. د دې طریقي په کارولو سره، فدرالي حکومت کولی شي معلومه کړي چې آیا پناه غوښتونکي په کوم بل اروپایي هیواد کې ثبت شوي دي. دا سیستم "د ګوتو د نښانو لپاره د اروپا په کچه ډیټابیس (EURODAC)" نومېږي او دا په نورو اروپایي هیوادونو کې د خلکو راجسټریشن تعقیبولو لپاره کارول کېږي.

که تاسو دمخه د اروپایي اتحاديې یا ناروي، آیسلینډ، لیختنشتاین یا سویس په یوه هیواد کې راجسټر شوي یاست، نو د "بیلین ترون" له مخې دې هیوادونو ته ستاسو د پناه غوښتنې د رد او اخراج خطر شتون لري.

پناه غوښتونکي - په شمول هغه کسان چې قضیه یې د ډوبلین په شرایطو کې څیړل کېږي - د دوی د پناه غوښتنې پروسی د مودې لپاره په آلمان کې د استوګني اجازه ورکول کېږي.

په فدرالي دفتر کې شخصي اوردنه

له دې وروسته د پناه غوښتنې د پروسی تر ټولو مهمه برخه شخصي مرکه ده. د اوردنې په جریان کې (یا واقعیا مرکه)، BAMF غواړي د پناه غوښتونکي او د هغه/هغې د انفرادي دلایلو په اړه معلومات ترلاسه کړي چې له هیواد څخه وتښتي، خورونې، ګواښ یا خطر باید ثابت نه وي، مګر باید د ستاينې وړ وي. دا پدې مانا ده چې هر څومره چې د خوندیتوب په لټه کې خلک د دوی د ناوړه ګټه اخیستنې او تښتې تاریخ راپور ورکوي، د دوی احتمال د تحقیق کونکو لخوا باور کېږي. لیکل شوي شواهد لکه رسمي لیکونه، د ګوند سندونه یا مقالې او ورځپاڼې ګټورې دي مګر د مالتر پیژندلو ته اړتیا نلري. BAMF کیسه له هغه معلوماتو سره پرتله کوي چې د اصلي هیواد په اړه یې لري او دا ارزوي چې آیا پناه غوښتونکي باید په آلمان کې محافظت ترلاسه کړي او کوم محافظت دريځ باید ورکړل شي.

پرېکړه کوونکي

د اوردنې څخه د شخصي توضیحاتو او د اصلي هیوادونو په اړه نورو مشخصو معلوماتو پراساس، BAMF پرېکړه کوي چې آیا پناه غوښتونکي ته محافظت ورکول کېږي یا نه. د پاسپورت یا ورته سره د خپل هویت ثابتولو وړتیا د خوندیتوب ورکولو لپاره اړتیا نه ده. کډوال اکثرًا مناسب اسناد نه لري، ځکه چې دوی نشي کولی د هغو هیوادونو څخه کوم اسناد ترلاسه کړي چې دوی خوروي. که چېرې د هویت په اړه کوم شک شتون ولري، BAMF به د اصلي سیمې یا د ژبې تحلیل له لارې د مفصلو چوکونو له لارې اعتبار تصدیق کړي.

د پرېکړې موده توپیر لري. د پناه غوښتنې بهیر په څو اونیو کې پرېکړه کېدی شي یا دا د اوردنې مودې لپاره دوام ومومي.

د BAMF لخوا خنډول شوي پرېکړه کېدای شي په لومړیتوبونو کې د شکونو له امله وي، یا د چارواکو څخه د ډیرو غوښتنو له امله وي، مګر د بیلګې په توګه: د نوي استوګني په اړه د BAMF په خبرتیا کې پاتې راتلل یا د دې حقیقت له امله چې مسلې باید حقایق ولري. روښانه شي، د کوم لپاره چې د بهرنیو ادارو سره مشوره کېږي یا د متخصصینو نظرونه اخیستل کېږي.

که دوسیه د BAMF لخوا رد شي، کډوال کولی شي د دې پرېکړې په وړاندې په ادارې محکمه کې شکایت وکړي. د رد شوي دوسې د نوعیت او ښې پر بنسټ، کډوال یوه یا دوه اونۍ وخت لري چې خپل شکایت ثبت کړي.

ښارونو ته تخصیص

د ټولو رسمياتو له بشپړولو وروسته، مګر تر 18 میاشتو پورې، پناه غوښتونکي معمولاً د لومړي استوګني د تاسیساتو له لارې د دولت ولسوالیو او ښاري سیمو ته لیردول کېږي. له بده مرغه، کلیوالو سیمو او ښاري سیمو ته په دې لیرد کې د پناه غوښتونکو هیلې او اړتیاوې په پام کې نه نیول کېږي (لکه په آلمان کې د خپلو ملګرو یا پیژندونکو سره اړیکه). د کورنۍ د بنسټ د ساتلو لپاره، هڅه کېږي چې د کورنۍ اصلي غړي په ورته ښار یا کلي کې سره نږدې پاتې شي. د کورنۍ اصلي غړي عبارت دي له: میرمن، کوچني ماشومان او د دوی والدین.

د ښاروالۍ دا ویش د یوې کورني پراساس دی چې دا په ګوته کوي چې اړوند سیمې باید څومره کډوال ومني او ځای په ځای کړي. له بلې خوا، هغه کډوال چې د "کمزوري استوګني امکانات" په نوم یادېږي د دوی د پناه غوښتنې پروسی تر پای ته رسېدو پورې (یعنې د نامعلومې مودې لپاره) د استوګني په لومړنیو مرکزونو کې ځای په ځای کېدی شي او هلته د پاتې کېدو اړتیا پورې اړه لري. دا د فدرالي قانون لخوا تنظیم کېږي او د "خوندي اصلي هیوادونو" پناه غوښتونکي اغیزه کوي، هغه کسان چې د پناه غوښتنې غوښتنلیکونه یې "د پام وړ بې بنسټه" او د "بیلین قضیې" په نوم رد شوي دي.

څه نوي خبره دا ده چې: ټولې هغه کورنۍ چې د قانوني عمر څخه کم ماشومان لري باید په وروستي کې شپږ میاشتې وروسته ښوونځي ته ولیردول شي.

“ Erläuterungen auf Türkisch ”

İltica prosedürü nasıl işler? Varış ve kayıt

Sı inmacılar Almanya'ya vardıklarında, ilk olarak bir kota sistemi olan EASY sistemine göre federal eyaletlere da ıtılırlar. Her federal eyalet, sı inmacıları barındırmak için gerekli kabul tesislerini olu turmak ve sürdürmekle yükümlüdür (§44 Abs.1 AsylG). Burada sı inmacılar, iltica başvurularını yapmadan önceki ve sonraki ilk haftalarda bir ilk kabul tesisine yerle tirilirler. Alman Kızılhaçı gibi destek kurulu ları bu süre zarfında yiyecek, konaklama ve sosyal bakım sa lar. Schleswig-Holstein eyaletinin ilk kabul merkezi Neumünster'de bulunmaktadır. Mülteciler kabul edildikten sonra, izleyecekleri yol netle ene kadar dört Eyalet barınma merkezinden birine yerle tirilir. Eyalet barınakları Neumünster, Boostedt, Rendsburg ve Bad Segeberg'de bulunmaktadır.

Kişisel sığınma başvurusu

Sı inmacıların iltica başvurularını BAMF'ın bir ubesine ahsen yapmaları gerekmektedir. Federal Daire, başvurudan sonra elektronik bir dosya

olu turur. Kişisel veriler kaydedilir ve parmak izleri de alınır. Bu parmak izleri, Avrupa çapında bir parmak izi veri tabanı (EURODAC) ile karıla tırma yapmak ve kişilerin diğer Avrupa devletlerindeki kayıtlarını tespit etmek için kullanılacaktır. Eğer bir kişi daha önce bir AB ülkesinde ya da Norveç, İzlanda, Lihten tayn veya İsviçre'de kaydedilmişse, „Dublin Anlaşması“ uyarınca iltica başvurusunun reddedilmesi ve o ülkeye sınır dıı edilmesi tehdidiyle karıla tırma kalır.

Dublin incelemesine karar verilenler de dahil olmak üzere mülteciler, iltica prosedürü süresince ikamet müsadese alırlar.

Federal Ofis'te(BAMF) kişisel mülakat

Bunu iltica prosedürünün en önemli kısmı olan kişisel mülakat takip eder. BAMF, sı inmacının ve kaçının bireysel nedenlerinin bir resmini çıkarmak ister. Zulüm, tehdit veya tehlikenin kanıtlanması gerekmez, ancak inandırıcı olması gerekir.

Sadece çekirdek ailenin (e"ler, re"it olmayan çocuklar ve ebeveynleri) korunması garanti altına alınmalıdır.

Bu, bir sı inmacının zulüm ve kaçık hikayesi ne kadar ayrıntılı, kesin ve tartılımlı olursa, anlaşılır ve inandırıcı kabul edilme olasılığının o kadar yüksek olacağı anlamına gelir. Resmi mektuplar, taraflardan alınan belgeler veya gazete makaleleri gibi yazılı kanıtlar yardımcı olur, ancak korumanın tanınması için bir koşul değildir.

BAMF, anlatılanları men e ülke hakkında sahip olduğu bilgilerle karıla tırır ve hangi koruma statüsünün tanınıp tanınmayacağını de erlendirir.

Kural olarak, mülteciler ilk kabul merkezinde sığınma gerekçeleri konusunda dinlenirler. Durumlarının tüm iltica prosedürü açısından tartılımlı merkezi önem nedeniyle, önceden bilgi edinmek ve mümkünse bir danışma merkezine başvurmak önemlidir.

Karar

BAMF, mülakattan elde edilen kişisel bilgiler ve ilticacıların geldiği ülkelere ilişkin özel bilgiler temelinde korumanın verilir verilmeyeceğine karar verir. Koruma sağlanması için pasaport ya da benzeri bir belgeyle kimliğini kanıtlayabilmek bir ön koşuldür. Mülteciler, diğer nedenlerin yanı sıra, kendilerine zulmeden devletlerden herhangi bir belge alamadıkları için genellikle ilgili belgelere sahip değildir. Kimlikle ilgili üpheler varsa, BAMF, Mülteciye geldiği ülke ile ilgili detaylı bilgiler sorar veya dil analizleri yoluyla güvenilirliği do rular.



Karar verme süreleri de iklilik gös-
termektedir. İltica prosedürü birkaç
hafta içinde karara ba lanabilir ya da
daha uzun bir süreye yayılabilir. BAMF
tarafından kararın geciktirilmesi,
üpheli önceliklendirmeden ya da ma-
kamdan a ırı talepte bulunulmasından
kaynaklanabilece i gibi, örne in yeni
ikamet yerinin BAMF'ye bildirilme-
mesinden ya da de erlendirilmesi için
dı kurumlara danı ilan ya da uzman
görü ü alınan olgusal soruların açıkla-
ma kavu turulması gerekmesinden de
kaynaklanabilir.

Reddedilme durumunda, mülteciler
idare mahkemesine ikayette buluna-
bilirler. Reddin türüne ve ekline ba lı
olarak, ikayette bulunmak için bir
veya iki haftalık bir süre sınırı vardır

İlçelere Dağıtım

Tüm formaliteler tamamlandıktan
sonra, ancak en geç 18 ay sonra,
sı inmacılar genellikle eyaletin ilk ka-
bul merkezlerinden ilçelere ve ba ımsız
ehirlere dağıtılırlar. Sı inmacının istek
ve ihtiyaçları (Almanya'daki arkada ları
veya tanıdıklarıyla temas)dikkate
alınmak zorunda de ildir.

Sadece çekirdek ailenin (e ler, re it
olmayan çocuklar ve ebeveynleri)
korunması garanti altına alınmalıdır.

Bu belediye da ılımı, ilgili ilçele-
rin kaç mülteciyi kabul etmesi ve
barındırması gerekti ini belirten bir
kotaya dayanmaktadır. Öte yan-
dan, „kalma ihtimali zayıf“ olarak
adlandırılan mülteciler, iltica prose-
dürleri sonuçlanıncaya kadar (yani
süresiz olarak) ilk kabul tesislerinde
barındırılabilir ve burada ikamet
yükümlülü üne tabi tutulurlar.

Bu durum federal yasa ile düzen-
lenmi tir ve „güvenli men e ülkelerden“
gelen sı inmacıları, sı inma ba vurusu
„açıkça temelsiz“ olarak reddedi-
lenleri ve „Dublin vakaları“ olarak
adlandırılanları ilgilendirmektedir.

Yeni olan, re it olmayan çocukları olan
tüm ailelerin en geç altı ay sonra toplu
olarak da ıtılması zorunlulu udur.

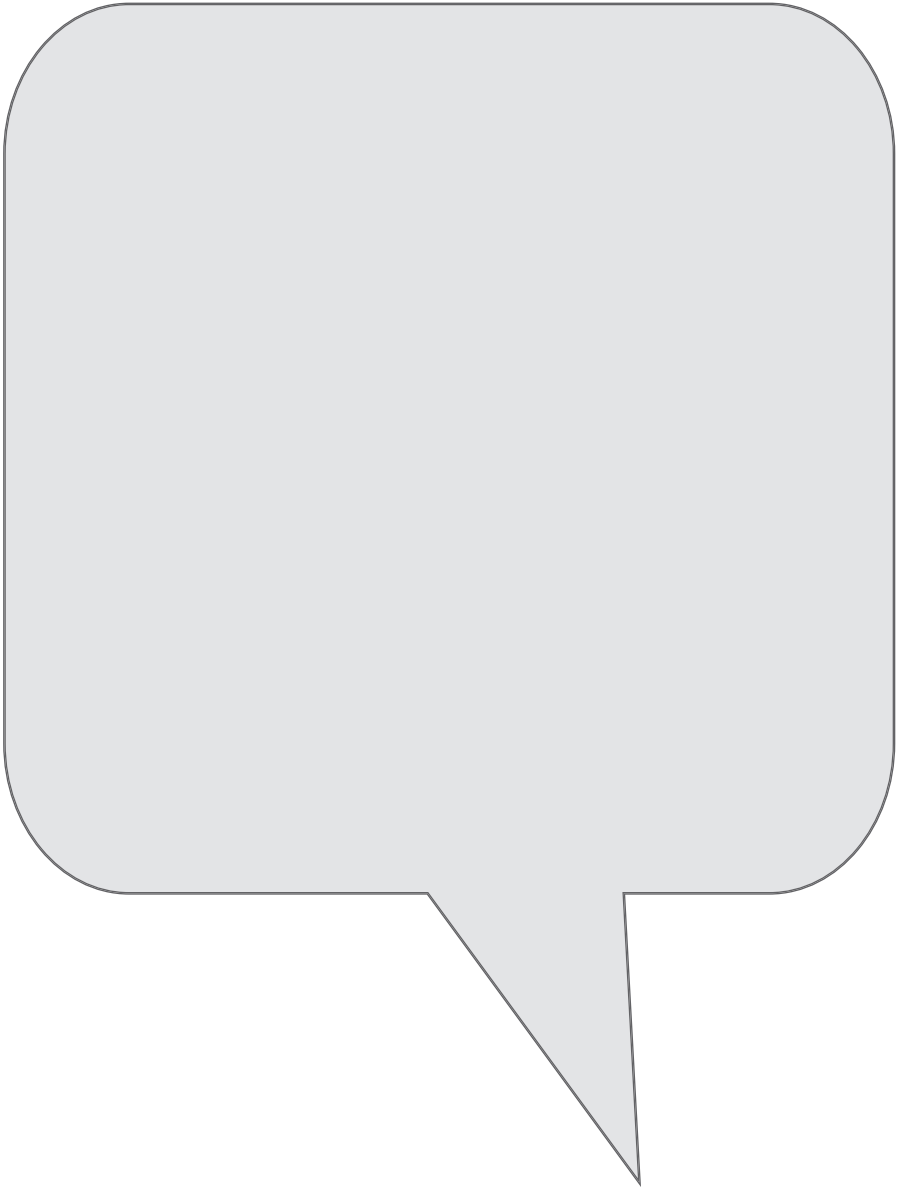


To do-Liste

”

Platz für eigene Notizen:

“



**FÜR SOLIDARITÄT!
GEGEN AUSGRENZUNG
UND ABSCHIEBUNG!**



**FLÜCHTLINGE MACHEN KEINEN URLAUB.
SIE SIND GEKOMMEN, UM ZU BLEIBEN.**

DAMIT DAS LEBEN IN SCHLESWIG-HOLSTEIN ZUKUNFT HAT – AUCH FÜR FLÜCHTLINGE.

SPENDENKONTO

IBAN: DE52 5206 0410 0006 4289 08

BIC: GENODEF1EK1, EVANGELISCHE BANK

WWW.FOERDERVEREIN-FRSH.DE



FÖRDERverein

Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein

“

SINCE  1991
#LEAVE
NOONE
BEHIND

Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.
www.frsh.de

”